

MOTOR Site

LA TERRA DEI MOTORI



IMOLA

NELLA TERRA DEI
MOTORI



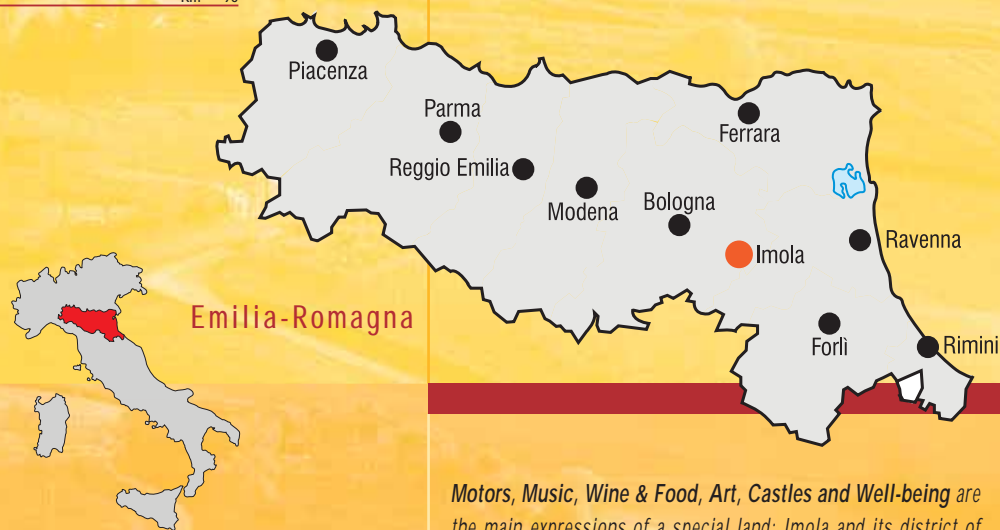
Imola nella Terra dei Motori

Imola in the Land of Motors

Distanze da Imola

Distances from Imola

| | |
|--|-------|
| AUTODROMO ENZO E DINO FERRARI Imola (BO) ENZO AND DINO FERRARI RACETRACK Imola (BO) | Km 0 |
| GALLERIA FERRARI Maranello (MO) FERRARI GALLERY Maranello (MO) | Km 86 |
| MASERATI Modena MASERATI FACTORY Modena | Km 90 |
| MUSEO DELL'AUTO E MOTO D'EPOCA UMBERTO PANINI Modena UMBERTO PANINI VINTAGE CAR AND MOTORCYCLE MUSEUM Modena | Km 92 |
| MUSEO DELL'AUTO STORICA STANGUELLINI Modena STANGUELLINI HISTORIC CAR MUSEUM Modena | Km 78 |
| RACCOLTA D'AUTO D'EPOCA COLL.PRIVATA RIGHINI Panzano di Castelfranco (MO) RIGHINI VINTAGE CAR COLLECTION Panzano di Castelfranco (MO) | Km 68 |
| PAGANI AUTOMOBILI San Cesario sul Panaro (MO) PAGANI CARS San Cesario sul Panaro (MO) | Km 70 |
| MUSEO DUCATI Bologna DUCATI MUSEUM Bologna | Km 50 |
| MUSEO DEL PATRIMONIO INDUSTRIALE Bologna INDUSTRIAL HERITAGE MUSEUM Bologna | Km 44 |
| MUSEO FERRUCCIO LAMBORGHINI Dosso (FE) FERRUCCIO LAMBORGHINI MUSEUM Dosso (FE) | Km 75 |
| MUSEO LAMBORGHINI Sant'Agata Bolognese (BO) LAMBORGHINI MUSEUM Sant'Agata Bolognese (BO) | Km 68 |
| MINARDI TEAM Faenza (RA) MINARDI F1 TEAM Faenza (RA) | Km 14 |
| MUSEO FRANCESCO BARACCA Lugo di Romagna (RA) FRANCESCO BARACCA MUSEUM Lugo di Romagna (RA) | Km 25 |
| MUSEO DELL'AUTOMOBILE San Martino in Rio (RE) CAR MUSEUM San Martino in Rio (RE) | Km 96 |
| CASA NATALE ENZO FERRARI Modena ENZO FERRARI'S BIRTH HOUSE Modena | Km 90 |



Motori, Musica, Enogastronomia, Arte, Rocche e Benessere sono espressione di un territorio unico: Imola e il suo circondario di Comuni.

In questa "Terra dei Motori" il progresso tecnologico è evoluto rispettando le tradizioni e l'ambiente. Qui siamo al centro di un incrocio di passioni ineguagliabili tra Maranello e Rimini, al confine tra Emilia e Romagna. Ciascuno scelga come gustare, conoscere, vivere e scoprire il nostro accogliente territorio secondo la propria passione di "gastronauta", musicofilo, ciclista, amante dell'arte, dei motori, del relax... o di tutte queste cose insieme. Una varietà di "sapori turistici" che s'intrecciano grazie alla S.T.A.I. (Società Turismo Area Imolese): una società consortile fondata nel 1996 alla quale aderiscono circa 100 soci, tra pubblici e privati. Fra questi i 10 Comuni del Circondario Imolese e le strutture ricettive più qualificate. Imola e Modena poi, luoghi simbolo della tradizione motoristica italiana, si sono unite dal 2002 per dar vita al progetto "MotorSite - La Terra dei Motori", club di prodotto specializzato nel turismo dei motori

Motors, Music, Wine & Food, Art, Castles and Well-being are the main expressions of a special land: Imola and its district of Municipalities.

In this "Land of Motors" technological progress has developed while respecting the traditions and the environment. This is a kind of cross-roads of unparalleled passions between Maranello and Rimini, on the border between Emilia and Romagna. Each one can taste, know, experience and discover our welcoming land according to his or her passion for food & wine, music, cycling, art, motors, relaxing... or all these things together. A variety of "tasty" tourist opportunities offered by S.T.A.I. (Society for Tourism in Imola's Area), a consortium established in 1996 and gathering about 100 public and private partners. These include the 10 Municipalities of Imola's district and first-rate accommodation facilities. Moreover, Imola and Modena, representing the Italian racing tradition, joined in 2002 to carry out the "MotorSite - The Land of Motors" project, focused on motor-related tourism.

Imola nella Terra dei Motori

Imola in the Land of Motors



A Imola, cuore della "Terra dei Motori", sorge l'Autodromo Enzo e Dino Ferrari, lo storico tempio della velocità ora avviato ad una nuova fase di sviluppo. Recentemente ristrutturato l'impianto sarà presto disponibile per eventi motoristici e non solo. Convention aziendali, corsi di guida, manifestazioni musicali e sportive sono solo una parte delle innumerevoli possibilità offerte dall'impianto. Ma motori significa anche la nostra passione: dai tour con i collezionisti di auto d'epoca del CRAME alla scoperta dei colli romagnoli, ai motoitinerari, alle visite nei luoghi simbolo della nostra Regione: Ferrari, Ducati, Lamborghini, Maserati.

STAI organizza

- Tour in auto d'epoca
- Visite guidate in autodromo
- Visite guidate nei luoghi della terra dei motori (Galleria Ferrari, Museo Ducati, Museo Lamborghini)
- Corsi di guida
- Incentive e convention aziendali
- Motoitinerari



Motori
Motors

Imola, the heart of the "Land of Motors", is home to Enzo & Dino Ferrari Racetrack, the legendary temple of speed which is now starting a new phase of its development. This recently renovated facility will be soon available for racing events and more. Business conventions, driving lessons, music and sport events are just a part of the countless possibilities offered by the racetrack. Other events are also organized focusing on our passion for motors: tours guided by CRAME members (vintage car collectors) to discover Romagna's hills, biking itineraries, visits to the legendary places of our Region: Ferrari, Ducati, Lamborghini, Maserati

STAI organizes

- Vintage-car tours
- Guided tours in the racetrack
- Guided tours to the Land of Motors places (Ferrari Gallery, Ducati Museum, Lamborghini Museum)
- Driving courses
- Incentive initiatives and business conventions
- Biking itineraries

STAI
Società Turismo Area Imolese

Society for Tourism in Imola's Area
Via Boccaccio 27 40026 Imola (BO)
tel. +39 0542 25413 - fax +39 0542 613252
stai@stai.it www.stai.it



Imola nella Terra dei Motori

Imola in the Land of Motors



Enogastronomia

Wine & Food

La tavola qui è unica, perché nei nostri piatti si sposano la gastronomia emiliana con quella romagnola. Una tradizione speciale, che celebriamo ogni giorno nei nostri ristoranti di qualità e con un denso calendario di sagre ed eventi culturali. Qualità, Tradizione, Convivialità: sono ingredienti di una ricetta tutta da gustare. Il paniere dei nostri sapori è davvero ricco e il tutto rigorosamente accompagnato dai vini Doc Colli d'Imola. Qui si produce anche l'Albana di Romagna Docg e soprattutto "...Quell'indomito imolese, spiritato Sangiovese" (Da "I Baccanali" di Girolamo Baruffaldi, editi in Venezia nel 1722).

STAI organizza

- Corsi di cucina
- Degustazioni guidate
- Visite guidate ad aziende vinicole
- Laboratori "dalla vigna al vino"
- Fattorie didattiche



Here food is unique because our dishes are a blend of the gastronomy of Emilia and that of Romagna. This special tradition is celebrated everyday by our top-quality restaurants and through a thick calendar of village fairs and cultural events. Quality, Tradition, Conviviality: these are the ingredients of a delicious recipe. Our produce range is very rich and perfectly marries with DOC Colli d'Imola wines. This is the production area of Albana di Romagna DOCG and, above all, of "...That tameless Imolese, spirited Sangiovese" (From "I Baccanali" by Girolamo Baruffaldi, published in Venice in 1722).

STAI organizes

- Cooking courses
- Guided tasting sessions
- Guided tours to wineries
- "From vineyard to glass" workshops
- Educational farms



Imola nella Terra dei Motori

Imola in the Land of Motors



Arte e Cultura

Art and Culture

I nostri eventi ci hanno abituato al grande pubblico, ma qui ci sono anche tesori nascosti dai riflettori e dalle telecamere. Centri storici, palazzi e rocche attendono il visitatore più attento.

Nel territorio imolese è di scena tutto l'anno un ricco calendario di appuntamenti musicali di alto livello tutti da ascoltare. L'offerta musicale è particolarmente varia: dalla stagione concertistica del Circolo della Musica ai festival dell'Associazione Emilia Romagna Festival e della prestigiosa Accademia Pianistica; dalla rassegna musicale di Imola in Musica, ai festival di musica Jazz e Blues.

STAI organizza

- Pacchetti turistici in occasione di eventi musicali
- Visite guidate a musei, rocche e centri storici
- Laboratori artistici (ceramica)
- Itinerari nelle città d'arte dell'Emilia-Romagna
- Visite guidate ai radiotelescopi di Medicina



Besides the major events attracting the public at large, this area also offers treasures that are hidden from spotlights and cameras. Historical centres, noble residences and castles will satisfy the expectations of the most demanding visitor. Imola's area stages a rich calendar of top-level music events to be enjoyed all the year round. A wide range of music events is offered: from Circolo della Musica concert seasons to the festivals organized by Associazione Emilia Romagna Festival and the prestigious Piano Academy; from Imola in Musica music festival to Jazz and Blues festivals.

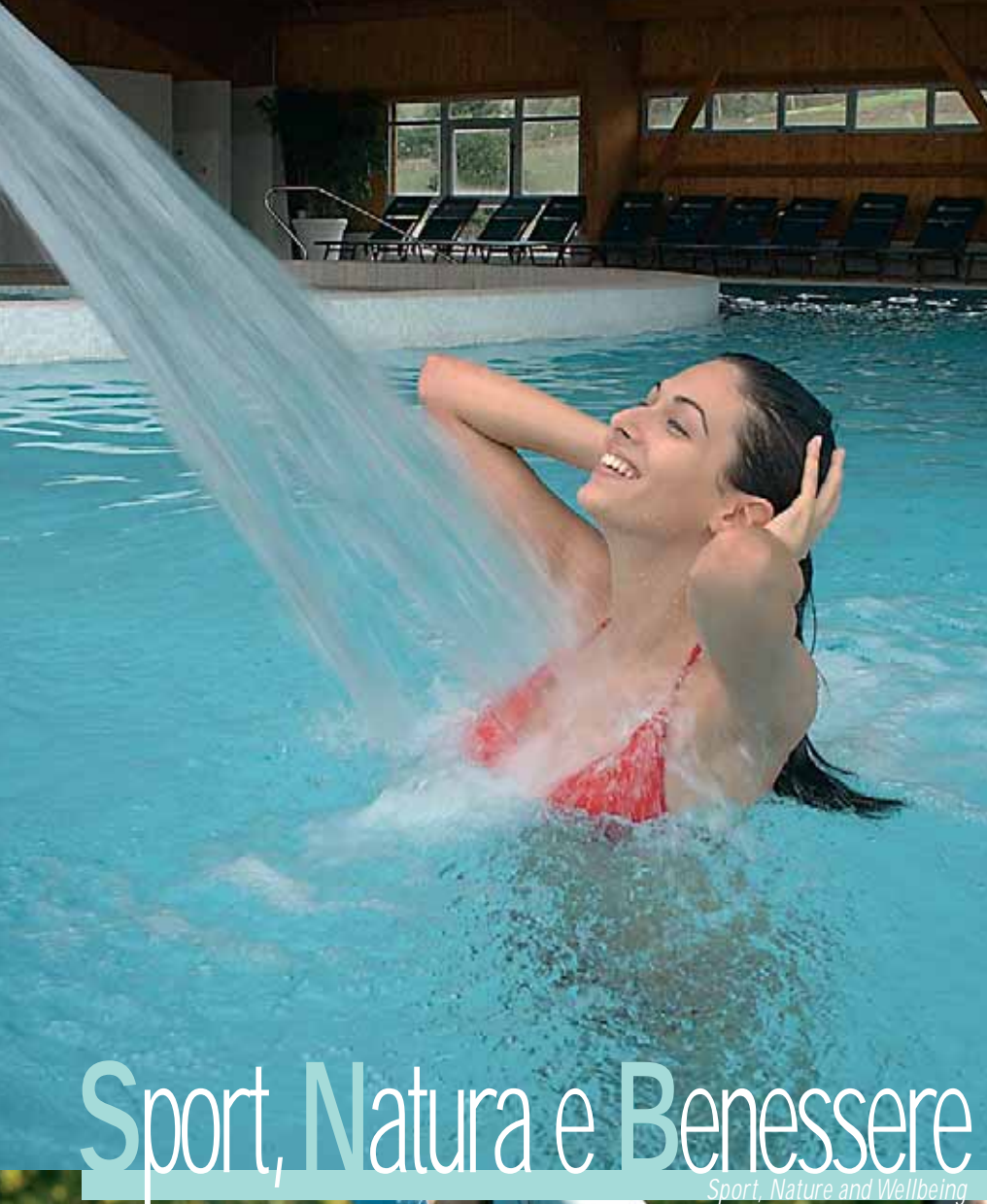
STAI organizes

- Tour packages during music events
- Guided tours to museums, castles and historical centres
- Art workshops (ceramics)
- Itineraries in Emilia-Romagna art cities
- Guided tours to Medicina's radio-telescopes



Imola nella Terra dei Motori

Imola in the Land of Motors



Sport, Natura e Benessere

Sport, Nature and Wellbeing



C'è un tempo per correre ed uno per vivere lentamente i piaceri della vita. Tempi scanditi in un ambiente di qualità nel quale ritrovare l'equilibrio con il proprio corpo, camminando o pedalando lungo le pianure o le nostre belle strade collinari. La Vallata del Santerno, del Sillaro e la Val Sellustra si possono percorrere in sella ad una bici grazie ai percorsi di Imola Bike.

Mentre per una full immersion nella natura tra sport e relax, Castel San Pietro Terme offre un Golf Club con campo a 18 buche e rinomati stabilimenti termali con centro benessere e acquapark estivo.

STAI organizza

- Proposte wellness nel distretto termale di Castel San Pietro
- Percorsi cicloturistici guidati
- Contest di mountain-bike con campioni del settore
- Pacchetti golf
- Escursioni di trekking



There is a time to rush and a time to slowly enjoy the pleasures of life. Time should roll by in a high quality environment where it is possible to recover the balance with one's body, walking or cycling along the plains or beautiful hilly roads. You can cycle in the Santerno, Sillaro and Sellustra Valleys following Imola Bike itineraries.

And if you want to plunge into nature, sport and relaxation, Castel San Pietro Terme offers a Golf Club with a 18-hole course and renowned spa facilities with a wellbeing centre and a summer aquapark.

STAI organizes

- Wellness packages in Castel San Pietro's spa complex
- Guided cycling itineraries
- Mountain-bike contests with champions of this specialty
- Golf-based packages
- Hiking

Imola nella Terra dei Motori

Imola in the Land of Motors

Dormire e Mangiare

Where to Stay and Eat

EUROGARDEN HOTEL****

via dei Billi, 2/a Ozzano Emilia
tel. +39 051 794511 fax +39 051 794594
info@eurogardenhotel.com
www.eurogardenhotel.com

HOTEL DONATELLO****

via Rossini, 25 Imola
tel. +39 0542 680800 fax +39 0542 680514
info@imolahotel.it - www.imolahotel.it

HOTEL MONTE DEL RE****

via Monte del Re, 43 Dozza
tel. +39 0542 678400 fax +39 0542 678444
montedelre@tiscali.it - www.montedelre.it

HOTEL RISTORANTE MOLINO ROSSO****

via Selice, 49 Imola
tel. +39 0542 631111 fax +39 0542 631163
info@molinorosso.it - www.molinorosso.it

ALBERGO RISTORANTE BIVIO BORDONA****

Via Prov. Sillaro, 2 Fraz. Sassoleone
Casalfiumanese
tel. +39 0542 97863 fax +39 0542 97508

ALBERGO RISTORANTE GALLO***

p.zza della Repubblica, 28-30 Castel del Rio
tel. +39 0542 95924 fax +39 0542 95380
gallo@gallogalleggio.it -
www.gallogalleggio.it

EURO HOTEL ***

via Ugo La Malfa, 7 Imola
tel. +39 0542 643950 fax +39 0542 643878
info@eurohotelimola.com
www.eurohotelimola.com

HOTEL DELLE TERME****

viale delle Terme, 1113 Castel San Pietro Terme
tel. +39 051 941140 fax +39 051 943574
info@albergodelleterme.com
www.albergodelleterme.com

HOTEL RISTORANTE IL GALLO ***

via Repubblica, 32 Castel San Pietro Terme
tel. +39 051 941114 fax +39 051 944520
info@hotelilgallo.it - www.hotelilgallo.it

HOTEL RISTORANTE IL MAGLIO****

Via Prov.le Selice, 26/A Imola
tel. +39 0542-642299 fax +39 0542-642280
magliohotel@tiscali.it - www.hotelilmaglio.it

HOTEL RISTORANTE PANAZZA***

via Lughese Nord, 37 Mordano
tel. +39 0542 51434 fax +39 0542 52165
info@hotelpanazza.it
www.hotelpanazza.it

HOTEL ZIO****

via Nardozi, 14 Imola
tel. +39 0542 35274 - fax +39 0542 35627
info@hotelzioimola.com
www.hotelzioimola.com

VILLAGGIO DELLA SALUTE PIU'

via Sillaro, 6 Monterenzio
tel. e fax +39 051 929791
info@villaggiodelsalutepiu.it
www.villaggiodelsalutepiu.it

AZIENDA AGRITURISTICA CÀ MONTI

Via Montemorosino, 4 Fontanelice
(Loc. Sassoleone)
tel. +39 0542 97666 fax +39 0542 97021
info@camonti.it - www.camonti.it

AZIENDA AGRITURISTICA IL MURELLO

Via Fiorentina, 3780
Fiorentina di Medicina (Loc. Villa Fontana)
tel. e fax +39 051 6962054
info@agriturismoilmurello.it
www.agriturismoilmurello.it

COMPLESSO TURISTICO LE SELVE

via Le Selve, 670 Castel del Rio
tel. +39 0542 30558 fax +39 0542 615364
info@geims.it - www.geims.it

OSTELLO DEI GESSI c/o Palazzo Baronale

P.zza Andrea Costa Borgo Tossignano
tel. +39 0542 30558 fax +39 0542 615364
info@geims.it - www.geims.it

PRIMOLA BED & BREAKFAST

v.le Saffi, 50 Imola
tel. +39 0542 27130 fax +39 0542 23683
info@primola.it
www.primola-bedandbreakfast.com

AGRITURISMO AIA CAVICCHIO

Via Fiorentina, 3403 Fiorentina di Medicina
tel. +39 051 6965239 fax +39 051 6965700
aiacavicchio@lacme.it
www.lacme.it

AGRITURISMO COLOMBARA

via Emilia Levante, 2866 Castel San Pietro Terme
tel. +39 051 942095 fax +39 051 6948154
angelo@angeloadimari.it

AZIENDA AGRITURISTICA FRASCINETI

via Chiesa Pediano, 2 Imola
tel. e fax +39 0542 657016
frascineti@virgilio.it

AZIENDA AGRITURISTICA MONDUCCI

Via Sabbioni, 13 Imola
tel. e fax +39 0542 657009
info@agriturismomonducci.it
www.agriturismomonducci.it

AZIENDA AGRITURISTICA TENUTA POGGIO POLLINO

via Monte Meldola, 2/T Imola
tel. e fax +39 0542 667121
medici@medici.it

AZIENDA AGRITURISTICA COOP. DULCAMARA

via Tolara di Sopra, 78 Settefonti - Ozzano dell'Emilia
tel. +39 051 796643 fax +39 051 6511630
negozi@coopdulcamara.it
www.coopdulcamara.it

LOCANDA DELL'AGNESE*

Via Larga, 1 Castel Guelfo
tel. +39 0542 53321 fax +39 0542 53728
info@lalocandadellagnese.it
www.lalocandadellagnese.it

LOCANDA LE MARSIGLIE*

via Marsiglie, 28 Casalfiumanese
tel. e fax +39 0542 666130
lemarsiglie@iol.it - www.lemarsiglie.com

OSTERIA LA PALAZZINA

via Bianchina, 1 Ozzano Emilia
tel. e fax +39 051 6515051
osterialapalazzina@libero.it

OSTERIA SAN PIETRO

via San Pietro, 35 Ozzano Emilia
tel. +39 051 796003
info@osteriasanpietro.it
www.osteriasanpietro.it

OSTERIA VICOLO NUOVO

via Codronchi, 6 Imola
tel. +39 0542 32552 fax +39 0542 613628
ambra@vicolounovo.it - www.vicolounovo.it

RISTORANTE HOSTARIA 900

viale Dante, 20
tel. +39 0542 24211 fax +39 0542 612356
hostaria900@tin.it - www.hostaria900.it

RISTORANTE LA SCUDERIA

Via XX Settembre, 53 Dozza
tel. +39 0542 678257 fax +39 0542 678103
preti.lascuderia@tin.it
www.ristorante-lascuderia.com

RISTORANTE LE BISTROT

via Valsellustra, 18 Dozza
tel. e fax +39 0542 672122
info@ristorantelebistrot.it
www.ristorantelebistrot.it

RISTORANTE MONTE DEL RE

Via Monte del Re, 43 Dozza
tel. +39 0542 678556 fax +39 0542 679566
cavinai@iol.it - www.montedelre.it

RISTORANTE NALDI

via Santerno, 13 Imola
tel. +39 0542 29581 fax +39 0542 22291
ristorante.naldi@tin.it
www.ristorantenaldi.com

TRATTORIA E PARLAMINTE

Via Mameli, 33 Imola
tel. +39 0542 30144 fax +39 0542 610206
parlaminite@katamail.com

TRATTORIA MISERIA

Via Montanara, 315 Imola
tel. +39 0542 666419
lisa711@alice.it

CHIOSCO MASTER

P.le Leonardo da Vinci Imola
tel. +39 0542 32836
info@chioscomaster.it
www.chioscomaster.it



Society for Tourism in Imola's Area

Via Boccaccio 27 40026 Imola (BO)

tel. +39 0542 25413 - fax +39 0542 613252

stai@stai.it www.stai.it

